UJEDINJENE
NACIJE

Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine	Predmet br.	IT-95-5/18-PT
	Datum:	23. oktobar 2008.
	Original:	engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

Rjašava: **sudija Iain Bonomy, pretpretresni sudija**

Sekretar: **g. Hans Holthuis**

Odluka od: **23. oktobar 2008.**

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

ODLUKA PO ZAHTJEVU OPTUŽENOG ZA PRODUŽENJE ROKA ZA PODNOŠENJE PRELIMINARNIH PODNESAKA

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
g. Mark B. Harmon

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

Prijevod

Ja, Iain Bonomy, sudija Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješavam po "Zahtjevu za produženje roka za podnošenje preliminarnih podnesaka", koji je optuženi podnio 14. oktobra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), i ovim donosim svoju odluku u vezi s tim.

1. Optuženi u Zahtjevu traži da se rok za podnošenje preliminarnih podnesaka u vezi s Izmijenjenom optužnicom koja je potvrđena 31. maja 2000. (dalje u tekstu: tekuća Optužnica) produži do donošenja odluke po "Zahtjevu za izmjenu Prve izmijenjene optužnice"[1] koji je tužilaštvo podnijelo 22. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev za izmjenu Optužnice). Tužilaštvo je 21. oktobra 2008. dostavilo "Odgovor na Zahtjev Radovana Karadžića za produženje roka za podnošenje preliminarnih podnesaka" (dalje u tekstu: Odgovor), u kom nije iznijelo prigovor na taj zahtjev.[2]

2. Pravilo 66(A)(i) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik) obavezuje tužilaštvo da objelodani optuženom kopije popratnog materijala koji je bio priložen Optužnici u vrijeme podnošenja zahtjeva za potvrdu Optužnice. Opšte uzev, pravilo 72(A) nalaže odbrani da eventualne podneske u vezi s nadležnošću i formom optužnice podnese u roku od 30 dana od okončanja tog objelodanjivanja. Međutim, na osnovu pravila 127(A), pretpretresni sudija "mo[že] nakon što [mu] se podneskom iznesu valjani razlozi, produžiti ili skratiti svaki rok koji je propisan ovim Pravilnikom ili koji proizlazi iz ovog Pravilnika".

3. Budući da tužilaštvo sada traži odobrenje da izmijeni Optužnicu, primjereno je nastojati da se izbjegne situacija u kojoj bi se od optuženog moglo tražiti da podnese preliminarne podneske kako u vezi s tekućom Optužnicom tako i u vezi sa eventualnom budućom izmijenjenom Optužnicom, ukoliko Pretresno vijeće odluči da odobri Zahtjev za izmjenu Optužnice. U ovim okolnostima, interesima ekonomičnosti sudskog postupka bi najbolje poslužilo produženje roka za podnošenje preliminarnih podnesaka, posebno kada se tužilaštvo ne protivi zahtjevu optuženog. Ja stoga smatram da postoji "valjan razlog" u smislu

[1] Zahtjev, par. 1.
[2] Odgovor, par. 1.

Prijevod

pravila 127 da se odobri zahtjev optuženog za poroduženje roka u kom može podnijeti preliminarne podneske do donošenja odluke po Zahtjevu za izmjenu optužnice.

4. U skladu s tim, ja, na osnovu pravila 54, 72 i 127 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda ovim ODOBRAVAM Zahtjev i NALAŽEM da se rok za podnošenje preliminarnih podnesaka optuženog produži do donošenja odluke po Zahtjevu tužilaštva za izmjenu Optužnice.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
pretpretresni sudija

Dana 23. oktobra 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]